
PlayStation
Pop'n Pop™
ぽっぷんぽっぷ
TAITO

ぽっぷんぽっぷ

ごあいさつ

このたびはプレイステーション用ソフト「ぽっぷんぽっぷ」をお買い上げいただき、まことにありがとうございました。
ご使用の前に取り扱い方、使用上の注意など、この「解説書」をよくお読みいただき、正しい使用方法でご愛用下さい。
なお、この「解説書」は大切に保管して下さるようお願いいたします。

もくじ

●メモリーカードについて

このゲームはメモリーカードに対応しています。データをセーブするためには、1ブロック以上空きのあるメモリーカード(別売)が必要です。また、本製品はプレイステーション本体のメモリーカード差込口1にのみ対応しています。なお、ゲーム中のカードの抜き差しはデータ破損の恐れがありますのでご注意下さい。

For Japan Only | プレイヤー 1~2人 | メモリーカード 1ブロック | アナログコントローラ対応(振動のみ)

SLPS 01636

ものがたり

かつて、いろんなゲームワールドで主人公たちに
敗れ続けてきた悪玉たち。
そんな彼らがある時、「暗黒大魔王」の元に集結し、全ての
ゲームワールドを征服するために動きだしました。

魔法の風船で空に浮かぶ「ポップンワールド」。
奴の軍団は、この平和な世界を最初の標的としました。
軍団の圧倒的な強さの前に、ポップンワールドはたちまち
征服されてしまい、王女・リーナ姫が囚われの身となってしまいました。

リーナ姫はこの危機を各ワールドの勇士たちに伝えるべく、
ひそかに魔法の風船を飛ばしました。
「勇士たちよ、どうかポップンワールドの危機を救い、
暗黒大魔王の野望をくいとめてください！」



1 キャラクター

『ぽっぷんぽっぷ』では、以下のキャラクターを使用してプレイできます。



バビー&ボビー

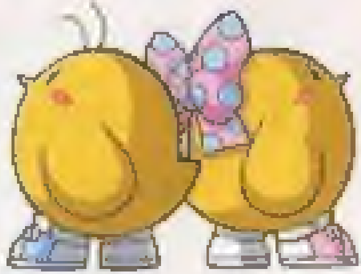
レインボーアイランドに住む仲良しの双子。
数々の災厄からレインボーアイランドを救った経験も。元気でわんぱくなバビーが兄。
おとなしいけどしっかりしたボビーが弟。
2人それぞれがひみつの魔法でバブルドラゴン「バブルン」「ボブルン」に変身できる。



●アイテム風船●
雲が一段上に戻る。



登場作品
「レインボーアイランド(1987)」など。



ティキ&ピューピュー

ニュージーランドに住むキウイバード。
かつて、巨大なヒョウアザラシに捕まった
[illegible]
繰り広げたことがある。
ガールフレンドのピューピューは
その時助けられた仲間の1人。



●アイテム風船●
風船を縦一列分消す。



登場作品
「ニュージーランドストーリー(1988)」



小夜＆美紀

悪いおばけ退治をしながら
全国を旅している巫女。
おっとりした性格だが、巫女の腕は確か。
共に旅をしている見習い巫女の美紀を
妹の様に可愛がっている。
幼い頃、両親を妖怪に奪われた美紀は
小夜を慕い、彼女のような一人前の
巫女をめざしている。



●アイテム風船●

**同色の風船を
全て消す。**



登場作品
「奇々怪界（1986）」



ボブ＆ジム

山奥で木こりをしている。
元気で心優しい老人兄弟。年齢不詳。
森の平和を何よりも愛しており、
森の精霊から授かった魔法のハンマーを
ふるって、森の住民を悪いモンスターから
守っている。



●アイテム風船●

**風船を横１列分
全て消す。**



登場作品
「ドンドコドン（1989）」



トレミー&ロドミー

人々の空想により生み出された魔法の国、
アルファルファ王国の第3王女。
おてんばで好奇心旺盛。
なんでもお菓子に変えられる魔法で、
過去に邪竜「ドラコリスク」から王国を救った
こともある。ドラゴンのロドミーとは、
幼い頃から大の仲良し。

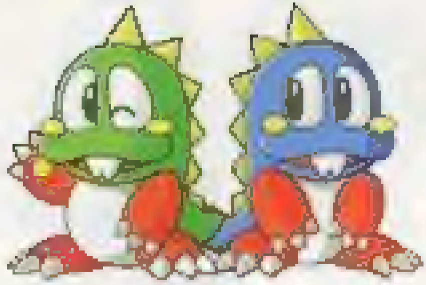


●アイテム風船●

レインボー風船を一定時間発射。



登場作品
『フェアリーランドストーリー（1985）』



バブルン&ボブルン

双子の兄弟、バビー&ボビーが魔法で変身した
バブルドラゴン。
永遠のライバル・ドランクと
数々の戦いをくり広げ、
その全てに勝利をおさめてきた。



●アイテム風船●

階が一段上に昇る。



登場作品
『バブルボブル（1986）』
『パズルボブル（1994）』など多数。



ヒポポ&タマスン

水と緑の国ウッディレイクに住む謎の生き物。
水を自由に操る力で、過去、ウッディレイクを
ファイヤーデーモンから救ったこともある。
タマスンという恋人がいるが、ヒポポ自身は
余りそれにこだわっていない様子。
※条件を満たすとゲームに登場します。



●アイテム風船●
水が吹き出して
風船を割る。



登場作品
「ミズバケ大冒険（1990）」



ちゃっくん&ミスちゃっくん

愛に生きる謎の生物。
特製爆弾を使って悪いモンスターから
仲間を守っている。
ちゃっくんとミスちゃっくんは熱く深い愛情で
結ばれていると伝えられる。
※条件を満たすとゲームに登場します。



●アイテム風船●
一定時間後、
周囲の風船を爆破。



登場作品
「ちゃっくんぽっぷ（1984）」

2 操作方法

「二人で対戦」をプレイする場合は、コントローラが2個必要となります。

ゲーム中の操作

アナログコントローラ



セレクトボタン
振動の強さ切り替え
（LOW－HIGH－OFF）

方向キー
キャラクターの
左右移動

アナログモードスイッチ
左／右スティック
使用しません。

LED

スタートボタン
ポーズ（一時停止）の
ON／OFF

○ボタン
風船の発射

×ボタン
風船の回転
（時計回り）

使用するボタンは、
オプションモードで
変更できます。

本製品では、LEDの点灯／消灯に関わらずコントローラが振動します。
振動させたくない場合は、セレクトボタンを押して振動の強さを切り替えるか、
オプションモード（P21参照）の振動設定を変更して下さい。

コントローラ



ゲーム時以外の操作

方向キー	○ボタン	×ボタン
項目の選択	選択の決定	選択の取消

※従来のコントローラもご使用になれます。

3 ゲームモード

『ぽっぷんぽっぷ』では、以下の6種類のゲームモードを選べます。
なお、「オプション」では、ゲームのプレイ環境をお好みの状態に設定できます。





ストーリー



家庭用オリジナルストーリーに沿ってプレイするモード。

一人で対戦



コンピュータとの対戦を行なうモード。

二人で対戦



プレイヤー同士の対戦を行なうモード。2人専用。

ファミリー



全10個のストーリーに沿ってプレイする初心者向け練習モード。

チャレンジ



プレイヤーの腕前を判定する機能を持ったモード。

つめぽっぷん



指定された風船だけを使ってラウンドをクリアするモード。

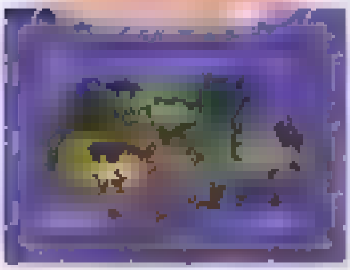
4 基本的な遊び

1人プレイ画面の見方



❶ 雲 ……………………左右を往復し、端まで来ると少し下がります。
❷ 敵キャラクター ……………ラウンドのクリアを邪魔してくる敵です。
❸ キャラクター ………………プレイヤーが選択したキャラクターです。
❹ 風船 ……………………これを全て消せればラウンドクリアです。
❺ 操作キャラクター …………実際に操作するキャラクターです。移動と風船の発射を行ないます。
❻ 特殊風船 …………………通常とは違う性質を持った風船です。数種類が存在します。
❼ ネクスト風船 ………………次に撃てる風船です。
❽ デッドライン ………………風船がこのラインより下に来るとゲームオーバーです。
❾ ゲージ ……………………風船を消す度に少しづつ増加します。

1人プレイ画面の見方



使用したいキャラクターを方向キーで選択し、Aボタンで決定してください。※初めのうちは選択できないキャラクターもいます。



風船がデッドラインを越えないように消し続けてください。全て消せればステージクリア。



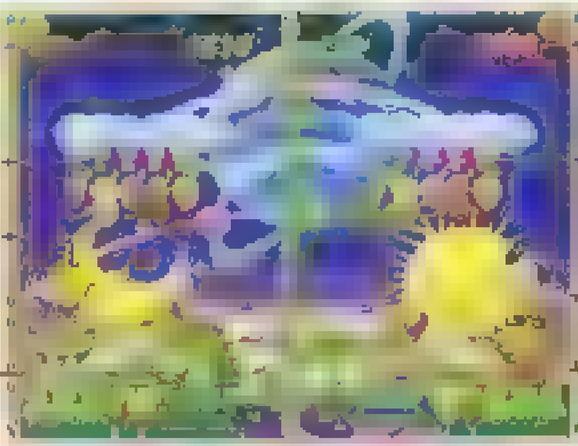
風船がデッドラインを越えてしまうとゲームオーバー。



カラ撃ちペナルティに注意！



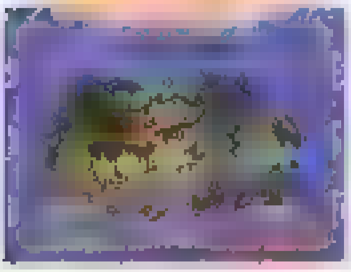
撃った風船がどこにも当たらず画面外に消えてしまうと、一定時間敵の動きが速くなってしまいます。風船が最下段まで来ているときは除く。（風船1個だけ外した時と、2個とも外した時では敵の加速時間が異なります）



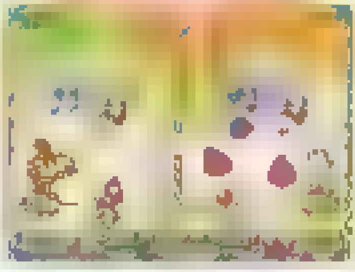
基本的な部分は一人プレイと同じです

① 1P側取得セット数	1プレイヤーが現在取っているセット数です
② 2P側取得セット数	2プレイヤーが現在取っているセット数です
③ 1P側フィールド	1プレイヤーがプレイするフィールドです。
④ 2P側フィールド	2プレイヤーがプレイするフィールドです
⑤ 1P側キャラクター	1プレイヤーが選んだキャラクターです
⑥ 2P側キャラクター	2プレイヤーが選んだキャラクターです
⑦ 1P側操作キャラクター	1プレイヤーが操作するキャラクターです
⑧ 2P側操作キャラクター	2プレイヤーが操作するキャラクターです

対戦プレイ画面の見方



互いに使用するキャラクターを選択します。選んだキャラクターによって、相手への攻撃方法が変わります。



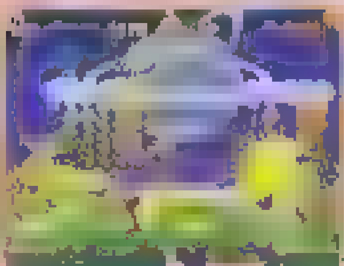
自分のフィールドにある風船をなるべくたくさん消して、相手を攻撃してください。



風船がデッドラインを越えてしまったプレイヤーが負けとなります。

たくさん風船を消すと、敵に強力な攻撃ができるよ！





各キャラクターの攻撃パターンについて

対戦時に、風船を多く消したり連鎖を行なったりすると、相手のフィールドに風船を送って攻撃することができます。その際に送る風船の量等は、使用するキャラクターによって大きく異なりますので、キャラクターを選ぶときは攻撃パターンのこともあわせて考えると良いでしょう。

風船をうまく積んでおくと、一個の風船が割れた時、
次々と連鎖的に風船が割れていくようにすることが可能となります。これを「連鎖」とよびます



赤色の風船が割れ…
連鎖で風船が上昇

青も消滅

連鎖によるメリット

連鎖を行なうと、プレイヤーにとって以下のようなメリットが生じます

1. 連鎖中は雲の左右移動やボス敵の動きが止まる
2. アイテム風船のゲージが通常より多くたまる
3. 対戦時は、相手への攻撃数が通常より多くなる

可能な限り、積極的に連鎖を狙っていきましょう

ぽっぷんぽっぷ には色々な風船が登場します。

各キャラクター固有の風船です。ゲージMAXで出現します。





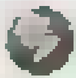
アイテム風船の出現

アイテム風船は、画面下部のゲージがMAXになると、発射することができます。ゲージは風船を割るたびに少しずつ増加していきます。連鎖で風船を割れば多くゲージをためられます。

マップに初めから配置してある様々な効果を持った風船です



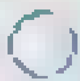
すべての色の風船として使える



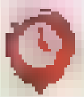
かみなりさんが攻撃してくる



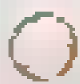
隣あった風船が全て同じ色になる



隣の風船が割れると消滅する



一定時間背景の動きをとめる



空中に浮いているあわ風船。

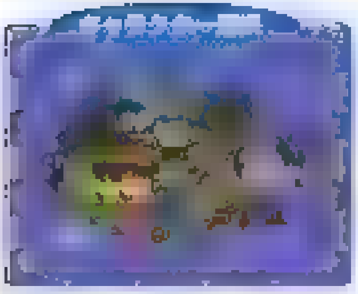


背景一個分の位置を上昇させる

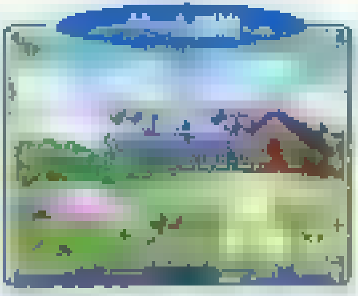
7 ストーリーモード

オープニングとエンディングのストーリーが楽しめるモードです。

ゲームの流れ



使用[illegible]キャ[illegible]クターを方向キ[illegible]左右[illegible]選択し[illegible]ボタ[illegible]決定して下さ[illegible]初めのうちは選択できな[illegible]キャラクタ[illegible]もいます



[illegible]

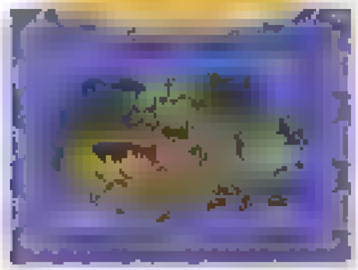


方向キ[illegible]左右[illegible][illegible]ボタ[illegible]決定して[illegible]

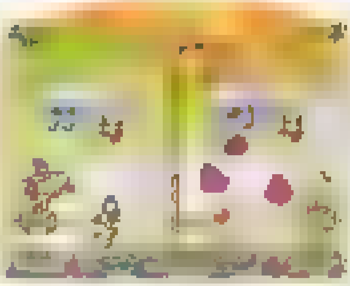


7人の敵キャラクターと戦うモードです。

ゲームの流れ



使用したいキャラクターを方向キー左右で選択し、Ⓐボタンで決定して下さい。ただし、初めのうちは選択できないキャラクターもいます。



風船がデッドラインを越えないように消し続けて、相手に全て消せればラウンド取得。2本取ると次の対戦に進みます。



勝負に負けるとゲームオーバーです。コンティニューも可能です。



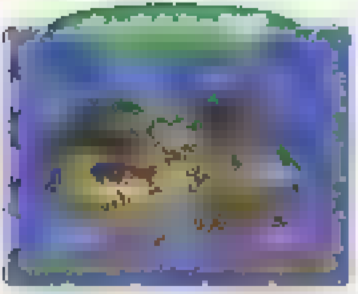
乱入対戦について

1人で対戦モードのプレイ中でも、空いているコントローラのスタートボタンを押すことで、2人対戦を開始できます。この対戦に勝ったプレイヤーがゲームを継続します。

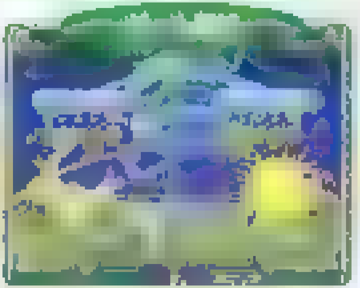
9

プレイヤー同士で対戦できる２人専用のモードです。コントローラが２個必要になります

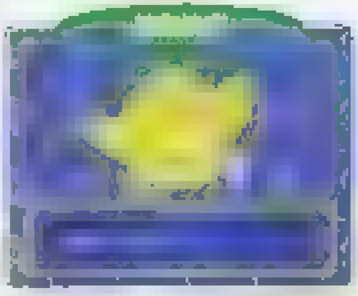
ゲームの流れ



使用するキャラクターを方向キー左右で選択し、Ⓐボタンで決定して下さい。なお、初めから選択できないキャラクターもいます



プレイヤーの関係を考えてハンデをつける事が可能ですので、必要な場合は設定してください。



勝負のあと、お互いの勝利数がメーターで表示されます。その後キャラクター選択画面に戻って対戦を繰り返します

【ハンデについて】

EASY　HARD

ハンデは１～５の５段階に設定できます。ハンデは自分のフィールドの雲の移動速度とアイテムゲージに作用します

雲の移動速度が早く、ゲージが上がりにくくなる

▲有利

▼不利

雲の移動速度が遅く、ゲージの上がりが早くなる

全10面の、初心者向けストーリーモードです。ゲーム中にもイベントが発生します。
使用できるキャラクターはバ[illegible]ルンのみとなります。スコアはありません。

ゲームの流れ



ゲームを開始すると、まずテキストで[illegible]バルンたち[illegible]のストーリーを見られます。



会話デモの後、まずテキスト[illegible]ゲームの基本的な遊び方が説明されます。



風船のテ[illegible]トライ[illegible]を越えるか、全ての雲を[illegible]するとゲーム終了となります。



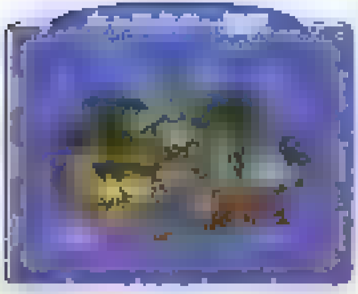
雲の動きについて

雲は左右移動を繰り返しながら徐々に降りてきますが、一段降りてくるのは「左右両端の風船がフィールドの端に到達したとき」です。
したがって、雲の両端に付いている風船を消すことで、雲が一段降りてくるまでの時間を引き伸ばすことが可能となるわけです。なるべく風船は端から消していきましょう。

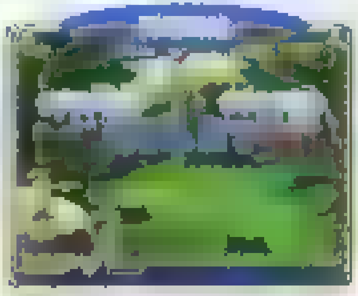
11 チャレンジモード

プレイヤーの腕前を判定できるモードです。

ゲームの流れ



[illegible]



[illegible]



[illegible]

[illegible]



認定画面の見方

① [illegible]	クリアしたパターン数（50でクリア）
② [illegible]	連鎖した段数です
③ スコア	最終的な得点です

上記3つの数値によって、プレイヤーの段位が判定されます

17

指定された条件にそってラウンドクリアをねらうモードです。全部で100面あります。
※キャラクターはバビーのみ使用可能です

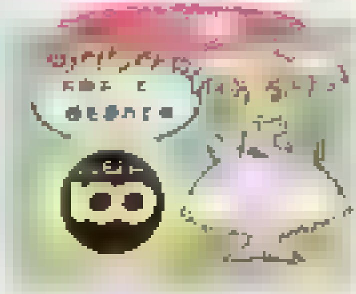
ゲームの流れ



[illegible]



用意された風船[…]ての風船を消せばラウンドクリアとなります。



[…]ラウンドセレクト画面上に「CLEAR」と表示されます



全て消せばラウンドクリアです
左から順番に発射していきます
これ以外の風船は出現しません。

ゲームに関する各種の設定が行なえます。



方向キー上下で設定したい項目を選び、方向キー左右で内容を設定して下さい。「サウンドテスト」「コントローラ」「メモリーカード」その他ムービー類は◯ボタンで決定となります。



ゲームの難易度を設定します。

「ふつう」	通常の難易度（初期設定）です
「むずかしい」	通常よりも高い難易度です

対戦時のセット数を設定します

[1]	1本勝負です
[3]	3本勝負（2本先取で勝利）です
[5]	5本勝負（4本先取で勝利）です

音声の出力形式を設定します

[ステレオ]	ステレオで出力します
[モノラル]	モノラルで出力します。モノラルのモニタをご使用の場合はこちらに設定してください。

ゲームで使用されているBGMを聞けます。
方向キー左右で選択し、●ボタンで決定してください。

アナログコントローラ「デュアルショック」をご使用の場合、振動をお好みの強さに設定できます。
[0]……なし　[1]……ふつう　[2]……たくさん

ゲーム中、回転と発射に使用するボタンを設定できます。
(◎…発射　●…回転)か(◎…回転　●…発射)のいずれかを方向キー左右で選択し、●ボタンで決定してください。

ハイスコアやゲーム状況データのロード・セーブが行なえます。

[ロード]　●ボタンでメモリーカード上のデータを読み出します。

[セーブ]　●ボタンでメモリーカードにデータを記録します。

●ボタンを押すと、まずデータのセーブが行なわれます。
セーブが完了すると「電車でGO 2」体験版をプレイできます。
(P24参照)

[1]……Gダライアス　[2]……電車でGO!



ゲームオーバーになった時でも、コンティニューする事でプレイの続行が可能です。YES（続ける）かNO（もうやめる）を方向キー左右で選択し、Ⓐボタンで決定してください。

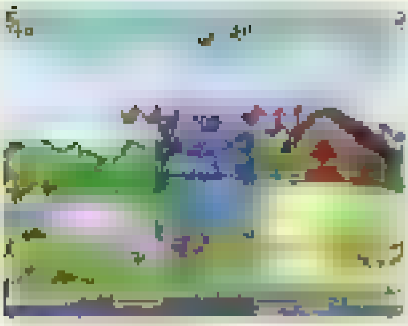
[illegible]

「YES」	再度、プレイヤー同士の対戦を行なう
「NO」	勝者がコンピュータ対戦の続きを行なう

●2人協力プレイの場合

「YES」	YESを選択したプレイヤーが続きを行なう もう一人はスタートボタンを押して参戦
「NO」	プレイを終了し、デモ画面に戻る

キャラクターを再度選択すればゲーム再開です



ゲームをスタートボタンでポーズすると
以下のメニューが表示されます

EXIT	・・・ゲームに戻ります
画面調整	画面の位置を調整出来ます
ゲーム終了	ゲームを終了し、タイトル画面に戻ります

15 [illegible]

以下のポイントを押さえれば、よりうまく「ぽっぷんぽっぷ」をプレイすることができます。



1 連鎖中の時間を有効に使え!!

連鎖が起こっている最中は、つい漫然とそれを眺めがちですが、「連鎖中は雲の移動が止まる」という利点を最大限に活かして、連鎖中も他の風船を消し続けるようにこころがけましょう。高次ラウンドに行くほど、早めに風船の数を減らしておかないと辛い展開になりますので、少しでも時間をかせぐために連鎖中の時間を利用するわけです。



2 最後まであきらめるな!!

風船が最下段に下がってしまうと、雲の外に風船を捨てても雲がスピードアップしなくなります。最後まであきらめないで頑張りましょう!

ゲーム中の操作方法



マスコン操作

方向キー上
押す度にレバーアップ

方向キー下
押す度にレバーダウン

○ボタン
非常ブレーキ

□ボタン
警笛を鳴らす

ブレーキ操作

×ボタン
押す度に制動力減少

△ボタン
押す度に制動力増加

セレクトボタン
未使用

スタートボタン
ポーズ・解除



1 次駅到着時刻
2 現在時刻
3 持ち時間
4 速度メーター
5 距離メーター
6 走行中の区間
7 マスコンメーター
8 ブレーキメーター
9 情報ウインドウ

● 都合により、この体験版では電車でGO!専用コントローラは使用できません。今冬発売予定の製品版では使用可能です。
● この体験版はコントローラー3型モードのみ対応しています。

タイトー・
プレイステーション用ソフト **好評発売中！**

電車でGO!コントローラ

『電車でGO!』のプレイを実車感覚にグレードアップ!!



SLPH 00051

専用コントローラ

ご存じ電車運転ゲーム「電車でGO！」のプレイをさらにパワーアップ！！
マスコン（アクセル）とブレーキレバーを駆使して、
目指すは日本一の運転士だ！！

この「電車でGO！コントローラ」は、新幹線も大阪環状線も運転できることでおなじみの続編「電車でGO！2」にも完全対応。1も2も遊べるなら、これはもう買うしかない！

一体型版には対応しておりません

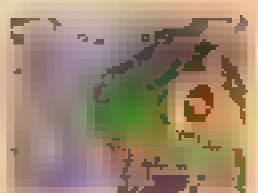


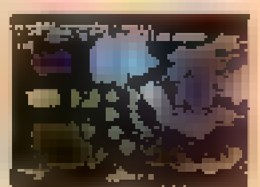


●6メーカー／16車種の性能を忠実に再現!!
●アーケード版1&2の全コースを走行可能!!
●全コースの走行データを保存し、いつでもリプレイ映像を再現できる!!



●伝説のシューティング「ダライアス」がフルポリゴンでよみがえる!
●新機軸「キャプチャー」によるシューティングの新たな次元!!
●家庭用オリジナルモードで多彩なプレイ!!





アナログコントローラ 対応



スペースインベーダー

SLPS 00940
標準価格￥2,800（税別）

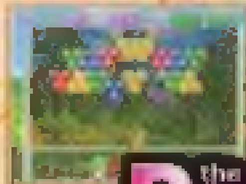
● かつて日本中を席巻したインベーダー…
『モノクロ』、『セロハン』、『アップライト』、『カラー』を完全再現!!
●本家をしのぐ圧倒的なスピード感と一発逆転のスリル!!
21世紀のスタンダード、『2P対戦モード』搭載!!

TAITO BEST COLLECTION the お買得 ¥2,800



パズルボブル3DX（the Best版）

SLPS 91075
標準価格￥2,800（税別）



●今度は、なんと6人+αのキャラクターと多彩なバトル!!
●アーケード版の完全移植に加え、エンドレスバトルの「とことん対戦」+1025種のラウンド「コレクションモード」、さらに噂のラウンド制作ツール「エディットモード」が!!

the Best for Family



レイストーム（the Best版）

SLPS 91060
標準価格￥2,800（税別）



●3D空間を最大限に活かし、かつてない壮麗な映像と奥深いゲーム性を実現!!
●アーケード版の完全移植に加え、新たなラウンド構成の「エクストラモード」登場!!
●誰でも必ずエンディングへ!! 可変オプションモード搭載!!

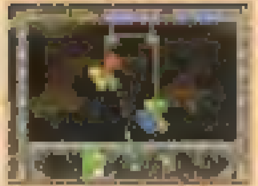
the Best



パズルボブル4

SLPS 01492
標準価格¥4,800（税別）

- タイトーの定番パズルゲーム第４弾!!
- 今度のパズルは「滑車」を導入!!
  パズル性がさらにアップしたぞ!!
- 対戦では「連鎖」システムも登場！
  今までとはひと味違った対戦が出来るぞ!!
- もちろん「DUAL SHOCK」振動に対応!!



アナログコントローラ（DUAL SHOCK）対応



プチカラット

SLPS 01435
標準価格¥4,800（税別）

- ぶつけて消して、ちぎっちゃえ！
  「ブロック崩し」感覚のパズルゲームが登場だ!!
- コンピュータや友達と対戦できるだけでなく、段位認定やタイムアタックなど、ゲームモードを豊富に用意!!
- かなり震える!!
  「DUAL SHOCK」振動に対応!!



アナログコントローラ（DUAL SHOCK）対応



アルカノイドリターンズ

SLPS 00945
標準価格¥4,800（税別）

- アーケード版の完全移植＋新たなフィーチャーを加えたアレンジ版、さらに対戦型アルカノイドを一挙収録!!
- すべてを制覇し、なおも挑戦を続けるエキスパートのために、ラウンド作成ツール「エディットモード」を搭載!!



使用上のご注意

●このディスクは家庭用ビデオゲーム・コンピュータ"PlayStation"専用のソフトです。他の機種でお使いになると、機器本体の故障の原因や耳等の身体に悪い影響を与える場合がありますので絶対におやめください。●このディスクは NTSC J マークあるいは FOR SALE AND USE IN JAPAN ONLY の表記のある日本国内仕様の"PlayStation"にのみ対応しています。海外仕様の"PlayStation"では使用できません。●「解説書」および"PlayStation"本体の「取扱説明書」「安全のために」をよくお読みの上、正しい使用方法でご使用ください。

●このディスクを"PlayStation"本体にセットする場合は、必ずレーベル面（タイトル等が印刷されている面）を上にしてください。また、中央部分を軽く押し込み、ディスクを安定させてください。●プレイ終了後"PlayStation"本体からディスクを取り出す場合は、本体のオープンボタンを押し、ディスクの回転が完全に止まったのを確認してから行ってください。回転中のディスクに触れると、けがをしたりディスクを傷つけたり本体の故障の原因になりますので、絶対におやめください。●ディスクは両面とも、指紋、汚れ、傷等をつけないように取り扱ってください。またシール等を貼付したり、鉛筆、ペン等で文字や絵を書かないでください。●ディスクが汚れた時はメガネふきのような柔らかい布で、内周から外周に向かって放射状に軽く拭き取ってください。その時、レコード用クリーナーや溶剤等は使用しないでください。●ひび割れや変形したディスク、あるいは接着剤等で補修されたディスクは誤作動の原因になりますので絶対に使用しないでください。●直射日光のあたる場所、暖房機器の近く等高温の所には保管しないでください。また、湿気の多い所も避けてください。●ケースやディスクの上に、重いものを置いたり落としたりすると、破損しけがをすることがありますので絶対におやめください。●プレイ終了後はディスクをケースに戻し、幼児の手の届かない場所に保管してください。●お客様の誤ったお取り扱いにより生じたキズ、破損等に関しては補償いたしかねますので、あらかじめご了承ください。

●"PlayStation"本体をスクリーン投影方式のテレビ（プロジェクション・テレビ）には絶対接続しないでください。残像光量による画面焼けが生じることがあります。●ソフトによってはメモリーカードが必要な場合があります。「解説書」で確認してください。

健康上のご注意

●プレイする時は健康のため、1時間ごとに約15分の休憩を取ってください。●疲れている時や睡眠不足の時はプレイを避けてください。●プレイする時は部屋を明るくし、なるべくテレビ画面から離れてください。●ごくまれに、強い光の刺激を受けたり、点滅を繰り返すテレビ画面を見ていると、一時的に筋肉のけいれんや意識の喪失等の症状を起こす人がいます。こうした経験のある方は、事前に必ず医師と相談してください。また、プレイ中の画面を見ていてこのような症状が起きた場合は、すぐに中止し医師の診察を受けてください。

pop'npop



ご注意とお願い

品質には万全を期しておりますが、万一お気付きの点がございましたら、その内容を明記の上、下記のサービスセンターへお送りください。なお、お送りいただく際には、住所・氏名・年齢・電話番号・購入年月日を必ずご記入くださるようお願い申し上げます。チェックの上、修理、交換等をしてお返しいたします。

〒223-8570 神奈川県 横浜市 港北区 高田町150 タイトービル タイトーゲームソフト修理係
TEL.045-593-7115(土曜・日曜・祝日を除く14：00～17：00)

おたよりのあて先

タイトーソフトに対するおたより、ファンレターは、下記のあて先までお送りください。なお、住所・氏名・年齢・電話番号はおわすれなくご記入下さい。

〒223-8570 神奈川県 横浜市 港北区 高田町150 タイトービル 株式会社タイトー CP[illegible]
※ゲームの内容に関するお問い合わせには、一切お答えできませんのでご了承ください。

最新のタイトー情報!!

タイトーホームページ
http://www.taito.co.jp/

株式会社タイトー
本社：〒102-8648 東京都千代田区平河町2-5-3

SLPS 01636